

die Gnade und den freien Willen zu beteiligen. Es handelt sich hier um echt westliche Probleme, welche noch heute die Gemüter bewegen. Wenn der Osten auch dahin neigte, bestimmte Aeusserungen von Pelagius zu bestätigen, ist doch noch kein Grund, ihn « pelagianisch » zu nennen. Im Gegenteil, sakramentelles Leben und Spiritualität standen in einem starken Gegensatz zu einem wirklich konsequenten Pelagianismus.

Im Verband mit der Gnadenlehre meint von L., « dass eine völlig befriedigende terminologische Klarheit weder in den reformatorischen Bekenntnisse, noch im Tridentinum erreicht wurde. Jedenfalls müsste ein fruchtbares Gespräch über die Gnadenlehre zwischen den Konfessionen mit einer Interpretation Augustins einsetzen ». Prof. von L. vertritt dann weiter die Ansicht, dass Augustin sich von dem biblischen Ausgangspunkt der trinitarischen Problematik noch weiter entfernt hat (Metaphysik der Trinität) als das kirchliche Dogma. Er bestreitet jedoch nicht die Berechtigung einer Theologie welche versucht, sich in eigentzeitlichen Strukturen auszudrücken. Den Unterschied zwischen Augustin und Luther empfindet der Autor nicht als einen absoluten Gegensatz. Die Weise, wodurch sie sich Gott nähern, ist verschieden (vgl. : Wort-Theologie/die göttliche Liebe), aber beide halten ihre Augen voll Vertrauen und ehrlich auf Gott gerichtet.

Wir wollten kurz diese kleinen Anmerkungen geben hinsichtlich dieser ausserordentlich lebendig und farbenreich gestalteten Darstellung. Die Unklarheiten in diesem Buch konnten leicht entstehen, teilweise aus der eigenen Art dieses Werkes, welches für einen breiteren Leserkreis bestimmt ist, teilweise durch die oft etwas weitgehende Vereinfachung der Dinge. Alles in allem ist es von L. aber gelungen, Augustin « zu schildern nicht allein als Schlüsselfigur der Bildungsgeschichte, sondern auch als angefochteten, suchenden Christen, als leidenschaftlichen theologischen Denker ebenso wie als fühlenden Menschen ». E. D. KINET, O. Praem.

Paul E. BEICHNER, ed., *Aurora, Petri Rigae Biblia versificata. A Verse Commentary on the Bible* (Publications in Mediaeval Studies, 19), I-II, Notre Dame, Indiana, University of Notre Dame Press, 1965, iv + 420 + [37] pp. and VI + 421-761 + [39]-[71] pp.

The late twelfth-century *Aurora* of Petrus Riga, a canon of the Cathedral of Notre-Dame-de-Reims and later a Canon Regular of Saint Augustine at Saint Denis in the same city, has now been edited for the first time by Paul E. Beichner, dean of the Graduate School of the University of Notre Dame, an expert in mediaeval English literature. The *Aurora*, the verse Bible of the Middle Ages, supplied Scriptural lore in a popular form for those who could read Latin and served as a book of popular theology, devotional reading, and moral instruction. Its influence was spread by scholastic writers,

preachers, lexicographers, and poets. It was widely studied and translated, even imitated and quoted. The *Aurora* was, in large measure, a popularization of allegorical and moral interpretations of Scripture which commentators from the time of Jerome to the twelfth century had written in prose.

In the text (I, pp. 9-10), we read a poem of 60 lines written by a Canon of Prémontré from the abbey of Saint-Marien outside the city of Auxerre. This abbey, destroyed by the Normans in 903, was reconstructed ca. 1138 and given to the Canons of Prémontré ca. 1141 (N. Backmund, *Monasticon Premonstratense*, II, Straubing, 1952, pp. 475-476). In this short poem, the anonymous Canon praises the *Aurora* and commends the utility of reading it. The commendatory verses begin as follows :

Stringere pauca libet bona carminis huius et ipsum
Laude vel exili magnificare librum...

and end thus :

Lectio iugis alit virtutes, lucida reddit
Intima, declinat noxia, vana fugat.

Dean Beichner's publication is a significant contribution to the history of mediaeval Latin literature.

A. L. GABRIEL, O. Praem.

N. CALMELS, *Journal d'Elie Delpal, missionnaire en Chine*. Avignon, Aubanel père.

Nous avons annoncé brièvement, dans les *Anal. Praem.*, XLII, 1966, p. 188, la parution de ce charmant opuscule. Récemment, J. Guitton, de l'Académie Française, écrivit à propos de l'édition de ce journal de bord, ce qui suit :

« Le Père Norbert Calmels, Abbé Général des Prémontrés, a fait revivre dans ce livre un missionnaire d'autrefois, le Père Delpal, des Missions étrangères, qui avait quitté l'Aveyron pour la Chine, en 1897, et « sans espoir de retour ». Histoire héroïque et pourtant si commune chez nous, et qui paraît anachronique, avec le resserrement de l'espace et les changements des temps. Mais, au moment où l'œuvre éternelle de la Mission change de forme, sans changer de sens, il est bon de lire cet opuscule où un Prémontré présente son compatriote et son cousin, et où celui-ci se dépeint dans des lettres à ses parents, émouvantes par leur noble candeur.

Le Père Calmels et le Père Delpal, oserai-je le dire ? sont des écrivains qui s'ignorent. L'Abbé a le style naturel de conteur à la Balzac, le missionnaire écrit dans le style français, sans façon, des volontaires et des grognards, qui font voir les choses mêmes.

Par-dessus tout souffle l'Amour. On devine, on sent cet incompréhensible mystère, qui ne sera dévoilé qu'aux derniers jours du monde : pour la seule foi, le seul baptême, le seul salut dans le Christ et dans l'Eglise, quelques Français très terriens, très attachés à leur sol, vont s'exiler à jamais, courir les plus grands risques. Et